

 AUDIO

ECOS



La noche en España

Qué hacer en el país que nunca duerme

Idioma

Proponer actividades
y quedar para salir

Notas culturales

David Moliner, la música
del cuerpo

Krimi

Emilia Pardo Bazán,
investigadora

FÁCIL F

Texte ab Niveau A2
des GER

INTERMEDIO I

Texte ab Niveau B1
des GER

AVANZADO A

Texte ab Niveau C1
des GER

GER: Gemeinsamer
Europäischer
Referenzrahmen

¡EMPEZAMOS!**1. Sumario**

La noche en España no es solo salir de marcha, tomar copas y bailar hasta el amanecer. También puede hacer otras actividades, como observar los cielos nocturnos protegidos. En nuestro reportaje descubrirá qué hacer en el país que nunca duerme.

En la sección de “Idioma” va a aprender expresiones para proponer y confirmar un encuentro. También cómo se forman los superlativos a partir de los adjetivos. Podrá practicar en tres niveles de idioma.

Aprenda español coloquial con la divertida serie de diálogos “Los compañeros de piso”. En el

nuevo episodio, Sergio, Andrea y Raquel aprovechan la llegada del buen tiempo para bañarse en unas piscinas naturales. Un día de campo que acabará algo accidentado.

David Moliner es un joven compositor español que utiliza el cuerpo para interpretar su música. Entrevistamos a este percusionista solista y escuchamos una pieza de su primer trabajo, *Physical Sound*, editado en Alemania.

Conozca el desenlace del relato negro “Emilia Pardo Bazán, investigadora”. Emilia regresa en secreto a la mansión donde vive la joven Cecilia con su marido. ¿Descubrirá quién es la misteriosa mujer que está sembrando el miedo y el terror en la casa?

Esto es ECOS Audio. ¡Empezamos!

el cielo nocturno protegido

• geschützter Nachthimmel

confirmar

• bestätigen

a partir de

• ausgehend von

accidentado/a

• hindernisreich;
(hier) verunglückt

el desenlace

• Ausgang, Auflösung

el relato negro

• Kriminalerzählung

la mansión

• Villa

PANORAMA ESPAÑA**2. Personaje – Carlos Alcaraz**

¡Atención, señores! Se llama Carlos Alcaraz, nació en El Palmar (Murcia) en 2003 y ya es una estrella del tenis mundial. Acaba de ganar el Mas-

ters de Miami. Es el primer tenista español que lo consigue y lo ha hecho con 18 años. Quienes le ven jugar quedan enamorados de su juego y su simpatía. Como su ídolo Rafa Nadal, habla de esfuerzo, de trabajo físico y mental, y, como él, también tiene un gran corazón: “Lo primero es ser buena persona, después buen jugador”, dijo tras ganar su primer gran premio con una sonrisa de oreja a oreja. No es una pose, el chico dedicó la victoria a Eduardo, fallecido esa misma semana y padre de su entrenador, Juan Carlos Ferrero. Carisma e imaginación tiene mucho, lo único que le falta, según dicen, es algo de altura y madurar... No le pierdan de vista. Carlitos juega a ganar.

En menos de un año

Alcaraz tiene tres premios en su vitrina: Umag (de categoría 250), Río de Janeiro (500) y Miami (1000).

Carlitos

A Carlos Alcaraz le gusta que le llamen Carlitos.

la estrella del tenis mundial

► Tennisweltstar

conseguir

► etw. schaffen, erreichen

quedar enamorado/a de

► verliebt sein in

tras

► nach

fallecido/a

► verstorben

el entrenador

► Trainer

madurar

► reifen

no le pierdan de vista

► verlieren Sie ihn nicht aus den Augen

PANORAMA LATINOAMÉRICA

3. Cultura – Machu Picchu no es Machu Picchu

Machu Picchu ha sido muchas cosas. Para su “descubridor”, el norteamericano Hiram Bingham, el santuario de las Vírgenes del Sol o la ciudad perdida de los incas. Para Shirley MacLaine, un sitio privilegiado para comunicarse con los extraterrestres. Para los turistas, una de las maravillas del mundo. Y para los arqueólogos actuales, el lugar de retiro del emperador inca Pachacútec. Pero hasta ahora había, al menos, cierta unanimidad con respecto a que Machu Picchu se llamaba Machu Picchu. Pues resulta que Machu Picchu no se llamaba originalmente Machu Picchu, sino Huayna Picchu. En un artículo publicado en la revista *Ñawpa Pacha: Journal of Andean Archaeology*, el historiador peruano Donato Amado Gonzales y el arqueólogo Brian Bauer, de la Universidad de Illinois (Chicago), han llegado a la conclusión de que los incas se referían al poblado como Huayna Picchu. Huayna Picchu (pico nuevo) es la cumbre rocosa que se ve en casi todas las fotos panorámicas de las ruinas. Machu Picchu (pico viejo), en cambio, es una cumbre más alta, situada en el lado opuesto. Para su tesis, los investigadores se basan en un atlas de 1904 y en testimonios españoles del siglo XVI.

el santuario

- Heiligtum

el lugar de retiro

- Rückzugsort

el emperador

- (hier) Herrscher

la unanimidad

- Einstimmigkeit; Einmütigkeit

referirse al poblado como...

- über die Siedlung sprechen als...

el pico

- (hier) Bergspitze

la cumbre rocosa

- felsiger Gipfel

opuesto/a

- entgegengesetzt, gegenüberliegend

el testimonio

- (hier) Bericht

EN PORTADA – LA NOCHE EN ESPAÑA

4. Introducción

España es conocida por su animada vida nocturna. Un país de noctámbulos, donde puede salir de marcha, tomar copas y bailar hasta el amanecer. Nos acercamos a la otra cara de la noche española, donde también puede observar los cielos nocturnos protegidos y descubrir qué hacer en el país que nunca duerme.

animado/a

- belebt, fröhlich

el/la noctámbulo/a

- Nachtschwärmer/in

5. Reportaje – La noche y el cielo

Decía Frank Sinatra en una de sus canciones más famosas que quería “despertarse en la ciudad que nunca duerme”, en referencia a Nueva

York, uno de los templos de la nocturnidad. Pero debemos recordarle a Sinatra que las ciudades españolas la siguen muy de cerca. A los españoles nos gusta la noche, eso es indudable, o, al menos, vivimos esas horas nocturnas con más intensidad que el resto de los países europeos.

Lo cierto es que las horas que dedicamos los españoles a dormir por la noche son más bien escasas. Según un estudio, tres de cada cuatro españoles, el 72% de la población, se van a la cama más tarde de las once de la noche. Y nos preguntamos: ¿por qué tenemos esta fascinación por la noche?

Una de las razones es histórica: España vive en el huso horario equivocado desde 1940. Por su situación geográfica, España debería regirse por el meridiano de Greenwich, como hace Portugal. Fue el dictador Francisco Franco quien decidió cambiar la hora durante la II Guerra Mundial para sincronizarla con la de Alemania. Esta decisión, que, en principio, era temporal y que debía permanecer solo durante la contienda, nunca más se cambió. España se quedó con el horario de Berlín. Así que actualmente disfrutamos de un horario europeo, digamos, de una manera artificial.

Por eso, lo hacemos todo con un poco de retraso en comparación con el resto de los países europeos: cenamos a partir de las nueve de la noche, quedamos de copas a partir de las diez, los conciertos al aire libre se celebran siempre cuando

el sol se ha escondido y los programas estrella de la televisión se emiten a partir de las diez de la noche.

También el clima marca mucho nuestros ritmos, sobre todo en verano. La noche es el momento en el que las temperaturas son más agradables y nos permiten salir a la calle. En el centro y en el sur de España es impensable salir a cenar en los meses de julio o agosto antes de las diez de la noche.

Nuestra atracción por la noche se puede deber también a que en la hora bruja es cuando acuden a nuestra mente las ideas más creativas o más interesantes. O incluso cuando estamos más activos y con más ganas de hacer cosas.

Esto lo saben bien los organizadores de actos culturales, que han multiplicado en los últimos años las convocatorias de eventos durante la noche. Casi en cada ciudad española podemos disfrutar de la Larga Noche de los Museos, la Larga Noche de los Libros o la Larga Noche de los Teatros.

Y es que no es lo mismo contemplar *Las meninas* en el Museo Nacional del Prado a mediodía que a medianoche, ni que un autor nos firme su libro de poemas a las cinco de la tarde que a las dos de la madrugada... Lo sentimos como una especie de travesura infantil: estar en un teatro o museo a deshoras nos produce cierto morbo. Y, además, nos cambia la manera de observar los cuadros y de hojear los libros. Centenares de

personas se suman cada año a estas propuestas para disfrutar de las obras de arte o de los libros de una manera diferente.

El ser tan nocturnos también tiene otras ventajas. Nos permite mirar al cielo y observar los fenómenos astronómicos que se producen sobre nuestras cabezas cuando oscurece. En España está proliferando el turismo de observación del cielo. Ya hay zonas de cielos protegidos y sin contaminación lumínica. Son cielos con certificación Starlight, que otorga esta entidad vinculada al Instituto de Astrofísica de Canarias. Starlight se creó para la defensa de la calidad del cielo nocturno y el acceso a la luz de las estrellas. No se trata de observatorios astronómicos, sino de lugares con un cielo especial y que merece la pena ir a ver. La clave no es el cielo, sino que el lugar sea lo más oscuro posible, con horizontes despejados y cielos poco nublados. Se dan principalmente en el sur de España, en Andalucía o Extremadura, donde la posibilidad de ver estrellas es mayor. No obstante, varios lugares de España han sido calificados por Starlight como destinos turísticos astronómicos. Por ejemplo, la isla de La Palma, Fuerteventura y Gran Canaria, regiones como La Rioja o el Parque Nacional de Monfragüe tienen certificación Starlight. El diccionario de la Real Academia Española define el cielo como una esfera aparentemente azul que rodea la tierra. Sea como sea, ejerce sobre nosotros una atracción inexplorable.

la nocturnidad

- ▶ Nächtlichkeit

el huso horario

- ▶ Zeitzone

regirse por

- ▶ sich richten nach

la contienda

- ▶ Kampf, (hier) Krieg

quedar de copas

- ▶ sich zum Ausgehen verabreden

emitirse

- ▶ ausgestrahlt werden

impensable

- ▶ undenkbar

la hora bruja

- ▶ Geisterstunde

acudir

- ▶ (hier) kommen

la convocatoria de eventos

- ▶ Veranstaltung

la travesura

- ▶ Streich

a deshoras

- ▶ zu einem unpassenden

Zeitpunkt**el morbo**

- ▶ Sensationslust

proliferar

- ▶ sich verbreiten

la contaminación lumínica

- ▶ Lichtverschmutzung

la entidad

- ▶ Institution, Organismus

despejado/a

- ▶ (hier) klar

la esfera

- ▶ Sphäre

increíble. Me he tumbado a cielo abierto y he podido observar las estrellas fugaces. Ha sido una lluvia de perseidas espectacular.

—Menos mal que no te ha pasado nada. He removido cielo y tierra para localizarte...

—Vaya, lo siento..., la próxima vez intento volver antes. Pero no te preocupes tanto, ¡conmigo a tu lado, ya te has ganado el cielo!

—Bueno, está bien, ¡pero es que tus retrasos ya claman al cielo!

1. “Estar en el séptimo cielo” significa...

- ▶ a. estar en un sitio muy placentero.
- ▶ b. estar en un sitio muy incómodo.

2. “Tumbarse a cielo abierto” es...

- ▶ a. tumbarse al aire libre.
- ▶ b. tumbarse en el interior de una casa.

3. “Remover cielo y tierra” significa...

- ▶ a. sacar tierra y lanzarla hacia arriba.
- ▶ b. hacer todo lo posible para conseguir algo.

4. “Clamar al cielo” es...

- ▶ a. llamar a gritos a alguien.
- ▶ b. algo escandaloso.

no tener cobertura

- ▶ kein Netz/Empfang haben

tumbarse

- ▶ sich hinlegen

la estrella fugaz

- ▶ Sternschnuppe

placentero/a

- ▶ angenehm

6. Ejercicio de comprensión

Escuche este diálogo entre una pareja y responda las preguntas de comprensión. ¡Atención a las expresiones con “cielo”!

—¡Cielo santo! ¿Dónde te habías metido? ¿Has visto qué hora es? Son las tres de la madrugada...

—En ningún sitio, estaba en medio del bosque y me he quedado dormido. Me sentía como en el séptimo cielo, por eso, he tardado en volver.

—Vale, cielo, es que me he asustado, como tardabas tanto..., te llamaba al móvil y no contestabas.

—Es que no tenía cobertura. Quería llamarte para contarte que he tenido una experiencia

7. ECOS recomienda - Barcelona, Madrid y Salamanca de noche

Las mejores vistas nocturnas de Barcelona

Cuando creces en una ciudad abierta al mar, casi nunca miras a la montaña. Barcelona está encajada entre el Mediterráneo, los ríos Llobregat y Besòs, y la sierra de Collserola. El pico más alto es el Tibidabo, a poco más de 500 metros sobre el nivel del mar. Es el pulmón verde de una urbe en la que apenas hay parques. Desde allí se tienen las mejores vistas sobre la ciudad, que descubrí gracias a Loquillo, un roquero barcelonés muy popular en los años 80. En su balada “Cadillac solitario” habla de las luces de ciudad que contempla de noche desde la ladera del Tibidabo, aparcado junto al Merbeyé. Tres décadas después, este bar de copas sigue siendo uno de los lugares más emblemáticos de Barcelona. Al Merbeyé se llega con el tranvía azul que sube por la avenida del Tibidabo, bajando en la parada cercana a la estación del funicular que lleva a lo alto de la montaña. Desde la azotea de esta coctelería se disfruta de unas vistas nocturnas espectaculares, con la ciudad iluminada y el mar oscuro de fondo. Barcelona no es Los Ángeles, pero desde la terraza del Merbeyé y con un cóctel en la mano se le parece bastante.

Soy **Ignacio Rodríguez**, periodista y jefe de

producto audio en ZEIT Sprachen. Pasé mi juventud en Barcelona, donde después de largas noches solía ver amanecer.

La noche más canalla de Madrid

Si quiero pasar una gran noche en Madrid, sin duda, voy a Chueca. Es el barrio LGBTQ+ por excelencia y la zona con mayor diversidad de la ciudad. Lo mejor es empezar en la plaza de Chueca cuando cae el sol, tomando unos vinos o cervezas en una de sus múltiples terrazas. También se puede disfrutar de las alturas desde la azotea del mercado de San Antón. Lo típico es seguir la noche de picoteo de local en local: unas croquetas aquí, unas empanadillas argentinas allá, unos tacos mexicanos... Las posibilidades son infinitas porque Chueca es como una pequeña ONU y encontrará cocina de todo el mundo. Eso sí, la noche hay que rematarla en uno de sus grandes clásicos: la sala Black & White, si es que se quieren bailar los últimos éxitos del momento; o en el Toni 2, un piano-bar donde los clientes se olvidan de los complejos y se arrancan a cantar: desde coplas hasta musicales o los grandes éxitos de Julio Iglesias y ABBA. Todo es posible. Un local para ver y dejarse ver. Y lo más importante: para pasar una gran noche. Soy **Itziar Iglesias**, madrileña y redactora de ECOS. Aunque no viví la movida, me encanta salir de marcha por la capital.

La noche estudiantil en Salamanca

La noche en Salamanca tiene una fama que va más allá del río Tormes y su bimilenario puente romano. La gente de ciudades próximas, como Zamora y Valladolid, y otras no tan próximas, como Madrid —a 200 km— baja a Salamanca los fines de semana para participar de la vida nocturna a orillas del Tormes. Nadie quiere perdersela. Su secreto es un secreto a voces: los estudiantes. Ellos son la dinamo que enciende todas las calles y los rincones de la ciudad; los que le dan su “marcha”. Con unos 30 000 estudiantes en una ciudad de 144 000 habitantes, Salamanca es una ciudad universitaria en toda regla. Los puntos más marchosos se encuentran alrededor de la Plaza Mayor. Quizá la mejor manera de empezar la noche es con unas tapas y un gin-tonic en la Rúa Mayor. Luego, se puede continuar por la Gran Vía, a solo unos pasos de la Plaza Mayor y punto neurálgico de la noche salmantina. Una visita obligada, aunque no es para todos los gustos —entre otras cosas, por su baño, que se parece al de la película *Train-spotting*— es el legendario bar Paniagua, en la calle Varillas. Allí, en dos pisos conectados por una temblorosa escalera, se concentra la esencia de lo que es la noche de Salamanca.

Soy **Giancarlo Sánchez-Aizcorbe**, redactor de ECOS. Estudié Filosofía en Salamanca, donde pasé tanto tiempo en las aulas como en los bares.

estar encajado/a entre

- eingefügt sein zwischen

el pulmón

- Lunge

la urbe

- Großstadt

el roquero

- Rockmusiker

la ladera

- Abhang

emblemático/a

- symbolträchtig

bajar

- (hier) aussteigen

el funicular

- Bergbahn

la azotea

- Dachterrasse

por excelencia

- par excellence

el picoteo

- (ugs.) Tapasessen

la empanadilla

- Teigtäschchen

rematar

- (hier) beenden, abschließen

la copla

- Copla (span. Liedgenre)

la movida

- (hier) Movida Madrileña

ir más allá de

- hinausgehen über

bimilenario/a

- zweitausend Jahre alt

próximo/a

- (hier) nahe gelegen

el secreto a voces

- offenes Geheimnis

salmantino/a

- bzgl. Salamanca

tembloroso/a

- zittrig; (hier) wacklig

IDIOMA – SALIR DE NOCHE

8. Introducción

En “Idioma” va a aprender expresiones para proponer y confirmar un encuentro. También cómo se forman los superlativos a partir de los adjetivos.

confirmar

- bestätigen

a partir de

- ausgehend von

9. Idioma fácil – Proponer y quedar

En esta sección va a aprender cómo podemos proponer una actividad y confirmar un encuentro.

Antes de escuchar el texto, haga estas actividades.

1. ¿Cuál es el artículo adecuado, el o la?

- a. luz
- b. agua

2. Un espectáculo es...

- a. una persona que disfruta de algo.
- b. algo para ver y disfrutar.

En este diálogo se habla de un espectáculo muy conocido de una ciudad española. Escúchelo y, a continuación, responda las preguntas de comprensión.

—¿Y, entonces, qué? ¿Disfrutando de mi ciudad?

—Muchísimo. ¡Esta ciudad es fascinante! Hoy hemos estado todo el día en la calle. Hemos visitado el Barrio Gótico y la Sagrada Familia, hemos paseado por Las Ramblas y hemos comido...

—Entonces, estaréis agotados, ¿no? Es que, ya que estáis aquí, me gustaría llevaros a un espec-

táculo muy especial, que seguramente os va a gustar mucho.

—Hombre, cansados sí que estamos, pero esta es una oportunidad única, y creo que con unas horas de descanso estaremos en forma. Además, es un privilegio tenerte como anfitrión a ti, que eres de aquí. ¿Cuál es tu idea?

—Pues, ¿y si nos vamos de tapas esta tarde y luego a la Fuente Mágica de Montjuïc para ver el espectáculo de agua, luces y música? ¡Os va a encantar! Sobre todo, a vuestros niños. Además, termina, como máximo, a las diez y media. Así no os vais tan tarde a la cama.

—¡Buena idea! ¿Cómo quedamos?

—Si queréis, nos vemos a las siete delante del hotel donde estáis y tomamos algo por el camino para estar allí sobre las ocho y media, y encontrar un buen sitio... Siempre hay mucha gente y hay que llegar temprano.

—Pues, ya está, entonces, quedamos así...

3. ¿En qué ciudad están las personas?

- a. En Madrid.
- b. En Barcelona.

4. Una de las siguientes frases es incorrecta, ¿cuál?

- 1. El hombre no es de Barcelona.
- 2. El hombre propone visitar un monumento para ver un espectáculo.
- 3. La mujer viaja con su familia.

Ahora va a hacer unas actividades sobre cómo proponer y confirmar un encuentro para hacer algo.

5. ¿Con cuál de estas preguntas se introduce una propuesta?

- 1. ¿Cuál es tu idea?
- 2. ¿Cómo quedamos?
- 3. ¿Y si vamos a...?

6. Para confirmar un encuentro, decimos...

- 1. Entonces, quedamos a las siete...
- 2. A las siete no puedo.

estaréis agotados/as

► ihr werdet müde sein

ya que estáis aquí

► wenn ihr schon hier seid

el anfitrión / la anfitriona

► Gastgeber/in

introducir una propuesta

► e-n Vorschlag machen

10. Idioma intermedio – Proponer un recorrido

En esta sección va a aprender y practicar algunos recursos para proponer un recorrido.

Antes de escuchar el texto, haga estas actividades.

1. Un sinónimo de “sitio” es...

- a. capilla.
- b. lugar.
- c. paseo.

2. El Albaicín, en Granada, es...

- a. un monumento.
- b. un barrio.

Ahora escuche el siguiente pódcast sobre un paseo nocturno por Granada. A continuación, responda las preguntas de comprensión.

A quienes preferís descubrir las ciudades de noche, os hablamos hoy de Granada, una ciudad ideal para dar un paseo nocturno.

Para llevaros el mejor recuerdo de la Granada nocturna, os proponemos empezar el recorrido en la catedral y la capilla real de Granada. Fijaos en las fachadas iluminadas de color amarillo que resaltan los elementos arquitectónicos más importantes de estos emblemáticos mo-

numentos de la ciudad. La catedral está consi-
derada el templo renacentista más importante
de España. Por otra parte, la capilla real es el lugar
donde están enterrados los Reyes Católicos. Después
os podríais dirigir hacia el paseo de los Tristes. En el
camino hay un montón de bares y terrazas en los que
podéis comer o beber algo. El paseo de los Tristes y la
carrera del Darro, con sus calles empedradas, son
unos de los rincones más especiales que ver en Granada
de noche. A veces, lo más sencillo es lo más bonito. Además,
podréis ver la Alhambra iluminada en todo momento.
¡Un verdadero lujo!

De ahí, seguid por las estrechas calles del Albaicín
hasta el mirador de San Nicolás, que es el mejor sitio
para ver la Alhambra de noche. En este mirador suele
haber gente a todas horas. Valdrá la pena subir hasta
aquí. Seguro que os enamorareis de Granada.

3. ¿Verdadero o falso?

1. La locutora propone un paseo guiado. ■
2. Por la noche, los principales monumentos están iluminados. ■
3. El paseo que se propone termina en un mirador. ■

4. Seleccione la respuesta correcta. En el recorrido del que se habla hay muchos...

- a. bares y terrazas.
- b. miradores.

Ahora haga unas actividades sobre cómo proponer un recorrido.

5. ¿Cuál es la opción adecuada para proponer?

- 1. Os podríais dirigir hacia el paseo de los Tristes.
- 2. Tenéis que dirigiros hacia el paseo de los Tristes.

6. Seleccione la opción correcta:

“Podríais” es ... del verbo “poder” para la persona “vosotros”.

- a. el condicional simple
- b. el futuro simple

el recurso

► Mittel

el recorrido

► Strecke; Rundgang

nocturno/a

► nächtlich

fijaos en

► achtet auf

la fachada

► Fassade

resaltar

► hervorheben, betonen

estar considerado/a (como)

► gelten als

renacentista

► Renaissance-

empedrado/a

► mit Kopfsteinpflaster

valdrá la pena

► es wird sich lohnen

el locutor/la locutora

► Sprecher/in

11. Idioma avanzado – Formación de superlativos

En esta sección va a formar el superlativo de algunos adjetivos con las terminaciones **-ísimo**, **-ísima**, **-ísimos** e **-ísimas**.

Antes de escuchar el texto, haga esta actividad.

1. En las siguientes series de palabras hay una que no corresponde al grupo. ¿Cuál?

- a. planeta, astrónomo, estrella, cometa
- b. observar, única, exclusiva, especial

Ahora va a escuchar un anuncio publicitario sobre una modalidad turística. A continuación, responda las preguntas de comprensión.

Si usted quiere vivir unas horas excepcionales, venga a nuestra Noche de Estrellas.

No, no le estamos hablando de un espectáculo musical. Noche de Estrellas es astroturismo, una actividad dedicada a aquellas personas que deseen disfrutar de una sesión de observación astronómica guiada y exclusiva. Una experiencia única en la que disfrutará observando los astros más significativos del cielo.

Noche de Estrellas supone un entretenidísimo y sugerente acercamiento a la astronomía de la mano de un divulgador astronómico profesional.

Escápese con nosotros a un lugar alejado de las ciudades y sin contaminación lumínica para poder ver hasta las estrellas más débiles de cada constelación. Aprenderá a identificar las constelaciones más importantes del cielo. Para ello, pondremos a su disposición potentísimos telescopios para observar los cúmulos estelares. Déjese asombrar con las imágenes tan impactantes que nos ofrece el sistema solar. Saturno y sus anillos, las lunas de Júpiter, los cráteres y montañas lunares...

Y, si lo desea, también podrá alquilar nuestra “astrocama”, tamaño familiar e hinchable, para ver las estrellas cómodamente tumbado con su pareja o sus niños.

¡Reserve ahora su entrada!

2. Seleccione la opción correcta.

Noche de Estrellas es...

- a. un programa de televisión con artistas famosos.
- b. una actividad turística.

3. Diga si es verdadero o falso.

- 1. En Noche de Estrellas participa un guía especialista.
- 2. Para participar en esta actividad no hay que salir de la ciudad.

Ahora va a hacer unas actividades sobre el superlativo.

4. Complete con el adjetivo correspondiente al superlativo.

Ejemplo: “importantísimas” es el superlativo de... importantes.

- 1. “entretenidísimo” es el superlativo de...
- 2. “potentísimos” es el superlativo de...
- 3. “comodísima” es el superlativo de...

5. Ahora complete con el superlativo correspondiente al adjetivo.

- 1. el superlativo de “preciosas” es...
- 2. el superlativo de “delicado” es...
- 3. el superlativo de “agradable” es...

la modalidad turística

- Tourismusform

el astroturismo

- Astrotourismus

el divulgador astronómico

- Astronomiepublizist

el cúmulo estelar

- Sternengruppe; Sternhaufen

hinchable

- aufblasbar

tumbado/a

- legend

LENGUAJE COLOQUIAL

12. Los compañeros de piso – Un día de campo

Los compañeros de piso han aprovechado que, por fin, ha llegado el buen tiempo para pasar un día en el campo. A pocos kilómetros de la ciudad han encontrado unas piscinas naturales donde pasar el día y refrescarse.

Sergio: Mira que somos borregos los que vivimos en la ciudad. Llega el fin de semana y parece que es obligatorio salir a la sierra. ¡Menudo atasco nos hemos chupado!

Andrea: Llevas toda la razón. Me duele el culo de estar sentada tanto tiempo. Pero, bueno, hemos llegado por fin. Ahora a darlo todo.

Raquel: Gracias por haberme sacado de casa, chicos. Se me está haciendo cuesta arriba el final de año. No veo el momento de pillar las vacaciones.

Andrea: Ya, mi niña. Llevamos mucho encima... Cuando pensábamos que la pandemia estaba casi superada, empieza la guerra... Si a eso le sumamos que la primavera ha parecido una prórroga del invierno y el ambiente que tienes en el curro... Vamos, que no me extraña nada que te haya dado un bajón.

Raquel: No me recuerdes el curro que me da más ansiedad...

Sergio: ¡Con razón! Es que esa jefa que tienes es muy chunga, además de que no da un palo al agua... Pero, bueno, hemos venido a desconectar y a darnos un chapuzón.

Andrea: Yo lo del chapuzón no lo veo nada claro... Esto está petado de niños... Además, calor, lo que se dice calor, tampoco hace... Me voy a tirar al sol, a ver si así cojo temperatura y me animo.

Sergio: Buena idea.

Raquel: Chicos, ¿os habéis planteado qué habríais hecho estos dos años si no hubiera habido

pandemia? Yo creo que me habría animado a buscar otro trabajo, pero con la que estaba cayendo no era plan...

Andrea: A ver, Raquel. No hay que llorar sobre la leche derramada. Las decisiones tomadas tomadas están. No le des tantas vueltas.

Sergio: Pues, a pesar de todo el mal rollo que nos ha rodeado todo este tiempo, yo estoy contento.

Raquel: Es que tú eres optimista por naturaleza.

Sergio: No es solo por eso. Pensadlo. ¿Por qué hemos podido independizarnos? Pues porque después del confinamiento, cuando nos dejaban salir una hora a pasear, comenzamos a coincidir por el barrio otra vez. Y, gracias a eso, retomamos la relación que teníamos cuando éramos canijos y nos animamos a volar del nido.

Raquel: Visto así...

Andrea: ¡Claro que sí! ¡Si no hubiera aparecido el bicho de las narices, a lo mejor seguiríamos viviendo con papá y mamá!

Raquel: ¡Ay! ¡No! ¡Han sido unos meses geniales!

Sergio: Chicas, me estoy torrando... ¿Nos bañamos?

Andrea: Uf... Yo soy muy friolera. Os acompaño, pero solamente voy a meter los pies.

Se acercan los tres a la piscina.

Raquel: ¡Joder! ¡Qué impresión al meterme! ¡El agua está helada!

Sergio: Es lo que tiene el agua que viene directa-

mente de la montaña. ¡Pero que conste que esto es buenísimo para la circulación!

Raquel: ¡Y para el cutis! Después del baño, voy a ser como Benjamín Button... Ja, ja, ja, ja...

Andrea: Me estáis quitando las ganas de bañarme...

De repente, aparece un grupo de niños corriendo por el borde de la piscina.

Andrea: ¿De dónde han salido tantos niños? ¡Oye! ¡Cuidado, que me vais a tirar!

Andrea cae a la piscina.

Andrea: ¡Joder! Pero si, en vez de una piscina, parece una cubitera. ¡Se me ha cortado hasta la respiración!

Niños: Perdona, señora. Ha sido sin querer.

Andrea: ¡¿Señora?! ¡¿Me han llamado señora?! ¡

Sergio: Tú no te preocupes, que después de este baño vas a parecer mucho más joven... Ja, ja, ja...

mira que somos borregos

► wir sind Herdentiere

menudo atasco

► ein Wahnsinnsstau

chuparse

► (ugs., fig.) schlucken

a darle todo

► und jetzt geht's los

se me está haciendo cuesta arriba

► es fällt mir schwer

pillar

► (hier ugs.) nehmen

la prórroga

► Verlängerung

el curro

► Job

darle un bajón a alg.

► deprimiert sein

la ansiedad

► Beklemmung

chungo/a

► (ugs.) übel

no dar un palo al agua

- absolut nichts arbeiten

está petado/a de niños

- es wimmelt von Kindern

con la que estaba cayendo

- so (übel) wie das war

no hay que llorar sobre la leche derramada

- das ist Schnee von gestern

no le des tantas vueltas

- zerbrich dir nicht den Kopf darüber

el confinamiento

- (hier) Lockdown

canijo/a

- klein

el bicho de las narices

- der verflixte Virus

torrarse

- (hier) geröstet werden

friolero/a

- verfroren; kalteempfindlich

que conste

- damit das klar ist

la circulación

- Kreislauf

el cutis

- Haut

la cubitera

- Eiskübel

NOTAS CULTURALES**13. Introducción**

David Moliner es un joven compositor español que interpreta su propia música no solo con instrumentos, sino también con sonidos que produce con su cuerpo. Hablamos con este percusionista solista que presenta en Alemania *Physical Sound*, su primer disco de música clásica experimental.

el/la percusionista solista

- Solopercusionist/in

14. Entrevista – David Moliner, la música del cuerpo

David Moliner: Soy David Moliner, percusionista y compositor. Tengo treinta años y vivo en España, aunque realmente tengo mucha faena en Alemania. Por trabajo me muevo mucho por aquí. Hemos presentado un disco con el sello NEOS y la obra que me gustaría que escuchara sería “Eindringlicher Satz (Streichquartett III)”, el cuarteto de cuerda número tres.

David Moliner compone e interpreta su música con instrumentos de percusión y con los sonidos de su propio cuerpo. La expresión es un elemento central en las obras de este joven compositor español, nacido en 1991 en Castellón. Es lo que él llama “sonido físico”, como el título de su primer disco, *Physical Sound*. Una experiencia sensual del sonido.

David Moliner: El sonido corporal o *Klangkörper* es una terminología muy acertada, puesto que viene de una tradición alemana del sonido. Tiene relación con el gesto y el propio sonido, es decir, todo está unido. Entonces, cuando un intérprete toca el violín, la percusión o el piano, sea el instrumento que sea, ya de por sí la acción corporal a la hora de tocarlo crea un ritual. Entonces, el *Klangkörper* o el sonido corporal se puede profundizar a partir de ese gesto, pero también con sonidos vocálicos o sonidos derivados del propio cuerpo, como la lija de papel, frotamientos texturales en el pie, etcétera.

David Moliner se mueve entre la composición y la interpretación, algo raro en los músicos. Ambas disciplinas se retroalimentan en sus obras.

David Moliner: Todo va unido, puesto que la composición me da el margen de libertad que necesito a la hora de concebir mis obras. Ayer hablaba de la terminología “instinto creador”, que es la que me mueve un poco para crear la propia dramaturgia sonora. La interpretación, de otra manera, es el contacto físico con la manera de concebirlo. Es verdad que no es del todo común, puesto que en la música clásica contemporánea siempre nos exigen especialización hoy en día.

La estética musical de David Moliner se nutre de influencias que van desde la música experimental a la clásica contemporánea.

David Moliner: Yo me dejo influenciar mucho, en general, por una estética que a mí me gusta denominar dinamista, dinamismo. El dinamismo no es otra cosa que una consecuencia lógica del simbolismo neorromántico tardío, del concepto expresivo. Es decir, cómo a partir de ecos residuales, de los secretos intrínsecos de la vida humana que tiene cada uno de nosotros, podemos crear una dramaturgia. ¿Qué es lo que me motiva? Concebir verdades o verdades que, para mí, son mis verdades —ponerlas en una primera instancia—, que a priori parece como que están ocultas en la sociedad. Esa es mi manera o mi lema diario para crear.

Este compositor valenciano se formó en Suiza y en Alemania, donde ha editado su primer disco, que ha presentado en el Instituto Cervantes de Múnich. También ha tocado en las filarmónicas de Berlín y Hamburgo. El contacto con la cultura alemana ha marcado su trayectoria musical.

David Moliner: Desde Richard Wagner, que es un compositor que a mí me interesa mucho a la hora de crear este tipo de simbologías o de *Gesamtkunstwerk*, la obra de arte total, hasta la expresión pura, encarnada del expresionismo alemán, tanto de Webern como de Schönberg o Berg. Este tipo de simbologías, de la lucha interna que el creador tiene a la hora de mostrar su verdad, es lo que a mí me motiva, porque componer, para mí, no es algo agradable, es su-

frido, pero necesario para expresar. Es como una depuración interna.

Crecer, vivir y crear a orillas del Mediterráneo también ha dejado su huella en la forma de interpretar de David Moliner.

David Moliner: Si tuviera que decir algo, sería quizás la luz, el aspecto de la luz. Crear en la constancia de la luminosidad, en los aspectos musicales, de diferentes maneras. También el conjunto de la aridez, pero la aridez en el buen sentido, en cuanto a la vegetación. El tener mucha luz, pero poca fauna, poca vegetación, poco verde, poco color verde. Eso quizás, a la hora de crear este tipo de rituales con el aire, con los susurros, creo que viene por ahí, porque si me hubiera criado en otro lugar, quizás tendría una manera de entender la dialéctica orgánica del discurso más cristalina o más acuática.

Este artista polifacético ha sido calificado como uno de los músicos más prometedores de su generación. Así suena David Moliner y su música del cuerpo.

Música: David Moliner, NEOS Music

la faena

- ▶ Arbeit

acertado/a

- ▶ treffend

ya de por sí

- ▶ schon für sich allein

la lija de papel

- ▶ Schmirgelpapier

el frotamiento textural

- ▶ Strukturreibung

retroalimentarse

- ▶ sich gegenseitig bereichern

el margen de libertad

- ▶ Freiheitsgrad

concebir

- ▶ konzipieren, sich ausdenken

sonoro/a

- ▶ klanglich

común

- ▶ gewöhnlich, normal

nutrirse de

- ▶ (fig.) sich nähren von

denominar

- ▶ bezeichnen

el neorromántico tardío

- ▶ Späte Neuromantik

el eco residual

- ▶ Echo aus der Vergangenheit

intrínseco/a

- ▶ innerlich; eigen

la trayectoria

- ▶ Karriere

encarnar

- ▶ verkörpern

la depuración interna

- ▶ innere Reinigung

la luminosidad

- ▶ Helligkeit, Leuchten

polifacético/a

- ▶ vielseitig

RELATO BREVE

15. Introducción

La famosa escritora española Emilia Pardo Bazán investiga los misteriosos sucesos en la mansión de los marqueses de Moscoso. Por la noche, Emilia regresa a la casa en secreto para intentar descubrir quién es la aparición que está aterrorizando a la joven Cecilia. ¿Se trata de un fantasma o de un engaño?

16. Emilia Pardo Bazán, investigadora

Un relato de Rosa Ribas

Parte III – Una noche de terror

La nota de Cecilia puso a Emilia en marcha.

Esa misma tarde, cuando ya anochecía, un ca-rruaje la dejaba a un kilómetro del pazo de los marqueses de Moscoso.

—¿Está usted segura de que quiere bajarse aquí, señora? —le preguntó el cochero—. ¿En medio del bosque?

—No se preocupe.

—Es que hoy hay luna llena y...

—Si se me aparece el lobisome, le atizaré con el paraguas.

—No se burle, señora, que estas criaturas no entienden de bromas.

Emilia se despidió del cochero. No temía que apareciera el lobisome, el hombre lobo. Tampoco alguna bruja o cualquiera de las criaturas de las leyendas que se contaban por ahí, sino un lobo de verdad. La luna llena iluminaba el camino que cruzaba el bosque con tanta intensidad que parecía blanco.

Llegó al pazo a la hora convenida con Cecilia. La muchacha la esperaba en la parte trasera del pazo. De este modo, Emilia pudo entrar sin que la viera ninguno de los miembros del servicio. Cecilia estaba muy nerviosa.

—¿Qué vamos a hacer, doña Emilia?

—Esperar, querida.

—¿A qué?

—A que aparezca la mujer fantasma. Pero antes tengo que esconderme.

En silencio y a oscuras se dirigieron a la habitación contigua al dormitorio de Cecilia,

una habitación que había sido el cuarto de lectura de la primera esposa del marqués. —No me atrevo a cambiar nada —dijo Cecilia en susurros—. Y menos desde que he visto la aparición.

Emilia no hizo ningún comentario. No quería que la conversación pudiera sugestionarla a ella. Tenía que pasar varias horas a escondidas en esa habitación fría y polvorienta.

—Ahora, tienes que comportarte como en una noche normal —le dijo a Cecilia—. Baja a cenar, toca un rato el piano y vete a dormir a la hora de siempre. Cuando vuelvas a subir, no me busques. Compórtate como si estuvieras sola. ¡Venga! Ánimo, querida.

Aunque le costó un enorme esfuerzo, Cecilia hizo lo que le había aconsejado Emilia: comió la cena que le sirvió Sabela, tocó un poco el piano y a las once subió a su dormitorio y se acostó.

Poco antes de la medianoche empezaron a pasar cosas extrañas. Aunque no era una persona fácilmente impresionable, Emilia se asustó cuando percibió risas y voces que parecían estar en esa misma habitación. Las risas callaron súbitamente y se oyó un llanto desgarrador, como un aullido. Sonido de agua. Después silencio.

La puerta de Cecilia se abrió. Por los pasos, Emilia supo que la muchacha había pasado justo por delante de la habitación en la que ella estaba escondida y se había detenido poco después. Abrió un par de centímetros la puerta y enton-

ces, al final del pasillo, débilmente iluminado por una lámpara de gas, la vio: una mujer de larga cabellera negra con un vestido azul como el del retrato de la primera esposa de Pedro Moscoso. Tenía la cabeza inclinada hacia adelante, el pelo le cubría la cara, las manos, blanquísimas, se movían como si estuviera sufriendo mucho, lloraba.

De pronto, la mujer se giró y desapareció.

Emilia le indicó que entrase, pero que hablase en voz muy baja.

—¿La ha visto? —Cecilia temblaba.

—Sí.

—Entonces, ¿los fantasmas existen?

—No lo sé. Lo que sí sé es que esa mujer que hemos visto no era un fantasma.

—¿Entonces?

—Es pronto para sacar conclusiones. ¿Te ves con ánimos para seguir?

—Lo que usted diga, doña Emilia. Solo quiero que acabe esta pesadilla.

—Pues, entonces...

Emilia le dio instrucciones.

Solo unos minutos más tarde, Cecilia bajó a la cocina del pazo. Procuró hacer bastante ruido mientras buscaba un vaso, llenaba una jarra y se servía agua. Poco después aparecía Sabela atán-
dose el pañuelo a la cabeza.

—¿Qué le pasa, señora?

—Nada. Es que tenía mucha sed y, como es tarde, no quería molestarte.

—Muy amable, la señora. ¿Está bien?

—Estupendamente. Solo un poco sedienta.

—Entonces, ¿hoy no ha visto nada?

—No.

—¿Tampoco ha oído nada?

—Sí, pero supongo que era el viento. Bueno, me vuelvo a la cama. Y usted debería hacer lo mismo, Sabela.

Se despidió y volvió a su habitación fingiendo absoluta tranquilidad.

Mientras ella hacía esta comedia, Emilia había cambiado de escondite y esperaba oculta dentro de un gran armario en un cuarto al final del pasillo, que era el lugar en el que desaparecía la mujer fantasma. Desde ahí escuchó a lo lejos los pasos de Cecilia subiendo la escalera, llegando a su dormitorio y cómo la muchacha cerraba la puerta. Tocaba esperar. Confiaba en que su plan tuviera efecto.

Pero los minutos pasaban con desesperante lentitud. Emilia empezaba a tener dudas. ¿Y si esa noche ya no ocurría nada más? ¿Y si se quedaba dormida y alguien la encontraba allí al día siguiente? ¡Ella, la respetada escritora, metida dentro de un armario, como en una ridícula comedia! ¡Qué vergüenza!

De repente, un ruido la sobresaltó. Era un crujido de madera, una puerta que se abría dentro de la habitación. ¡Era como Emilia lo había imaginado! Había una puerta secreta.

Se quedó muy quieta, conteniendo la respira-

ción, cuando alguien pasó muy cerca del armario. Volvieron a oírse las risas sinistras, a las que siguieron los llantos, y después alguien pasó de esa habitación al pasillo. Pero Cecilia, siguiendo sus instrucciones, no abandonó el dormitorio. Entonces volvieron las risas, los llantos con mayor intensidad. Esta vez Cecilia salió y gritó a la aparición:

—¿Quién eres? ¿Qué quieres?

La mujer empezó a llorar y a mover las manos como había hecho antes. Pero cuando quiso volver a meterse en el cuartito para “desaparecer”, se topó en la puerta con el cuerpo robusto de Emilia, que la esperaba con los brazos en jarra.

—¿Qué? ¿Asustando un poco? —dijo socarrona, ante la mirada aterrorizada de Sabela.

Cecilia se acercó.

—Sabela, ¿por qué?

—No se llama Sabela, querida Cecilia. Te presento a Nucha, la primera y muy viva esposa de Pedro Moscoso, que me imagino que no estará muy lejos.

Dos días más tarde, mientras el marqués de Moscoso, su esposa y su cuñado, que se había hecho pasar por mayordomo, declaraban ante un juez, Emilia y Cecilia tomaban el té en el hotel Palace en La Coruña.

—¿Qué ciega estuve, doña Emilia!

—¿Cómo podías imaginarte algo así?

Emilia entendía la tristeza de la muchacha. Descubrir que su esposo se había casado con ella

por su dinero, descubrir que era bígamo, que todo había sido planeado con su esposa —la falsa muerte, el nuevo matrimonio, las apariciones—, para volver loca a la joven, de modo que acabase ingresada en un psiquiátrico, del que seguramente no volvería a salir, porque allí se volvería definitivamente loca.

—Usaban los conductos de la chimenea para hacer llegar los sonidos, las risas, los llantos, el agua hasta tu habitación. Y también los pasadizos secretos que tantas casas antiguas conservan.

—¿Por qué sospeché lo que pasaba, doña Emilia?

—Fueron varias cosas las que me pusieron sobre la pista: la insistencia de tu marido en que no viniera fue la primera. Que siempre estuviera ausente cuando pasaban cosas extrañas, la segunda. Después, me llamó mucho la atención que tus sirvientes, tanto el mayordomo como el ama de llaves, fueran tan torpes, como si no estuvieran acostumbrados a este trabajo. También me pareció curioso que siempre desaparecieran tus cosas cuando ellos habían estado en la habitación. ¿Recuerdas? El libro que estabas leyendo, la miniatura que me querías enseñar. Y nunca hacían el más mínimo esfuerzo por ayudarte. Querían que dudara de ti misma, querían que creyeras que tal vez estabas trastornándote. Y, finalmente, el retrato con la cara pintada de negro, que era, a todas luces, una copia.

El original, carísimo, lo habrán escondido, pero se trataba de sugestionarte y de que, a la vez, no vieras la cara de Nucha para que no reconocieras a Sabela.

Emilia hizo una pausa.

—¿En qué está pensando, doña Emilia?

—Cosas mías, querida. Venga, tómate el té, que se te está enfriando.

Emilia lo había anotado todo en su diario, un diario oculto hasta hace poco, que ha sido la fuente de donde hemos extraído este relato. Alguno de los nombres, algunos de los escenarios de esta historia quedaron clavados en su mente y reaparecían en su novela más famosa, *Los pazos de Ulloa*. Pero en ese momento Emilia tenía otras prioridades.

—¿Qué te parece, querida Cecilia, si nos pedimos unos pastelitos?

poner en marcha

- in Bewegung setzen

el carruaje

- Kutsche

el pazo

- (galic.) Landgut

el cochero

- Kutscher

atizar

- schüren; (hier) schlagen

contiguo/a a

- benachbart, nebenan liegend

en susurros

- flüsternd

sugestionar algo a alg.

- jdm. etw. suggerieren

fácilmente impresionable

- leicht zu beeindrucken

percibir

- wahrnehmen, bemerken

subitamente

- plötzlich

desgarrador

- herzerreißend

el aullido

- Heulen

la cabellera

- Haarpracht

girarse

- sich umdrehen

es pronto

- (hier) es ist zu früh

atar

- binden

sediento/a

- durstig

desesperante

- (hier) nervenaufreibend

sobresaltar

- erschrecken

contener la respiración

- den Atem anhalten

siniestro/a

- (hier) unheilverkündend

con los brazos en jarra

- die Arme in die Hüften gestemmt

socarrón/ona

- spöttisch; sarkastisch

se había hecho pasar por

- hatte sich ausgegeben als

el mayordomo

- Gutsverwalter; Diener

el/la bigamo/a

- Bigamist/in

el conducto

- Leitung; Kanal; (hier) Schacht

el pasadizo secreto

- Geheimgang

la insistencia

- Drängen; Nachdruck

el ama de llaves

- Haushälterin

trastornarse

- den Verstand verlieren

a todas luces

- offensichtlich

¡VÁMONOS!

17. Avance y canción

Así termina el relato “Emilia Pardo Bazán, investigadora”. En la próxima edición de ECOS Audio el protagonista del nuevo relato será el famoso poeta romántico Gustavo Adolfo Bécquer, que deberá resolver un caso criminal.

Viajaremos hasta algunas de las playas urbanas más conocidas de España, donde podrá bañarse y descubrir los encantos de ciudades como

Santander, San Sebastián, Barcelona, Valencia
o Málaga.

—Itziar, me vas a hacer una promesa.

—Depende de lo que sea, Ignacio.

—La próxima vez que estemos en Madrid, baila
conmigo toda la noche. ¡Vámonos!

La promesa

Cuando te vi,

juré que nunca más voy a olvidar

la ilusión de enamorarme de ti cada día.

Yo nunca más voy a olvidarte,

amor,

que nunca más voy a olvidarte.

Baila conmigo toda la noche.

Todos los días.

Letra y música: Manga Corta, Artlist

el/la protagonista

- ▶ Hauptperson

el relato

- ▶ Geschichte; Erzählung

deberá resolver

- ▶ er wird lösen müssen

la playa urbana

- ▶ Stadtstrand

depende de lo que sea

- ▶ kommt darauf an, was es ist

jurar

- ▶ schwören

IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Kistlerhofstraße 172,
81379 München, Deutschland

© Spotlight Verlag 2022